



安全理事会

Distr.: General
21 November 2008
Chinese
Original: English

2008 年 11 月 21 日卢旺达问题国际刑事法庭庭长给安全理事会主席的信

谨随函转递 2008 年 11 月 3 日卢旺达问题国际刑事法庭庭长和检察官依据安全理事会第 1534(2004) 号决议提交的法庭《完成工作战略》执行情况的评估(见附文)。

请将所附报告转递安全理事会成员国为荷。

庭长

丹尼斯·拜伦(签名)



附文

[原件：英文和法文]

卢旺达问题国际刑事法庭关于《完成工作战略》的报告
(截至 2008 年 11 月 3 日)

目录

	页次
导言	4
1. 审判分庭的活动	4
A. 一审的活动	4
a. 判决书(附件 1(A))	5
b. 将在未来几个月中做出的判决(附件 1(B))	5
c. 取证已完成且不久将听取最后陈述的案件(附件 1(C))	5
d. 进行中的审判(附件 1(D))	6
e. 将在今后几个月内审理的案件(附件 2 和 3)	8
f. 移交案件的请求(附件 4)	9
B. 上诉分庭的活动	9
2. 执行《完成工作战略》的措施	10
A. 审判工作的管理	10
a. 审案日程表	10
b. 审理程序的管理	11
c. 业绩标准工具	11
B. 法官与工作人员管理	11
a. 法官	11
b. 工作人员管理	12
C. 检察官办公室的工作	12
D. 移交	13
E. 各国与法庭的合作	14

F. 外联和能力建设	14
G. 遗产和遗留问题	15
关于《完成工作战略》执行情况的结论和最新预报	15
附件 1 (A)	17
附件 1 (B)	18
附件 1 (C)	19
附件 1 (D)	19
附件 2	20
附件 3	21
附件 4	21
附件 5	21

导言

1. 2003 年, 卢旺达问题国际刑事法庭(“法庭”)按照安全理事会第 1503(2003) 号决议制定了一项战略(《完成工作战略》), 即实现到 2004 年年底完成调查、到 2008 年年底完成所有一审工作并在 2010 年完成全部工作的目标。
2. 本报告连同先前按照安全理事会第 1534(2004) 号决议向其提交的报告, 概述了法庭迄今在执行《完成工作战略》方面的进展情况。¹

1. 审判分庭的活动

3. 法庭司法活动由阿鲁沙的三个审判分庭和设在海牙的一个上诉分庭进行。法庭所审理的每个案件经一个由 3 名常设法官和审案法官组成的审判分庭进行一审, 如果出现上诉, 则由上诉分庭的 5 名常设法官审理。

A. 一审的活动

4. 2008 年 5 月以来, 做出一项关于一名被告的判决。² 关于 8 名被告的 5 项判决书正在起草阶段中,³ 其中 3 项判决书将于 2008 年 12 月做出。涉及 5 名被告的两宗案件的取证工作已经完成, 尚待听取最后陈述。⁴ 目前正在进行对 15 名被告的 5 宗审判工作。⁵ 6 宗单一被告案件的审判工作, 包括 1 宗藐视法庭案, 定于今后几个月中开始。⁶ 此外, 检察官办公室要求将 5 宗单一被告案件移交给卢旺达。上诉分庭最近核准了审判分庭对两宗案件的移交动议的否决。⁷

¹ 见 2003 年 7 月 14 日和 2003 年 9 月 29 日提交给联合国的报告, 以及大会第 57/289 (2003) 号决议和法庭关于增加可以“随时”出庭的审案法官数量的请求。《完成工作战略》报告于 2004 年 4 月 30 日、2004 年 11 月 19 日、2005 年 5 月 23 日、2005 年 11 月 30 日、2006 年 5 月 29 日、2006 年 12 月 8 日、2007 年 5 月 31 日、2007 年 11 月 20 日和 2008 年 5 月 13 日提交给安全理事会主席。

² *Nshamihigo* 案: 第 5 节中予以进一步说明。

³ *Bagasora* 及他人案(“军事一号”案); *Bikindi* 案; *Zigiranyirazo* 案; *Renzaho* 案; *Rukundo* 案: 第 6 至 9 节中予以进一步说明。

⁴ *Nsengimana* 案; *Bizimungu* 及他人案: 第 10 至 12 节中予以进一步说明。

⁵ *Nyiramasukuko* 及他人案(*Butare*), *Ndindilyimana* 及他人案(“军事二号”案), *Karempera* 及他人案, *Kalimanzira* 案, *Setako* 案: 第 13 至 18 节中予以进一步说明。

⁶ *Nshogoza* 案, *Bagaragaza* 案, *Muvunyi* 案, *Ntwakulilyayo* 案, *Nzabonimana* 案, *Ngibaratware* 案: 第 19 至 24 节中予以进一步说明。

⁷ *Kanyarugika* 案和 *Munyiakazi* 案; *Gatete* 案, *Hategekimana* 案和 *Kayishema* 案中的进一步要求仍然待决, 见第 25 至 27 节中的说明。

a. 判决书(附件 1(A))

5. 2008 年 9 月 24 日, 第三审判分庭对 *Siméon Nchamihigo* 案做出判决。Nchamihigo 是 Cyangugu 省的前副检察官, 因其于 1994 年 4 月在 Cyangug 省参与杀害图西人而被判定犯有灭绝种族和灭绝、谋杀和其他惨无人道行为等危害人类罪。鉴于所犯多项罪行的性质, 特别是考虑到 Nshamihigo 由于身居显赫公职, 承担着卢旺达法律制度的代表的责任而使情节更为严重, 审判分庭判处被告无期徒刑。在审判期间, 分庭在超过 58 天的审理中听取了包括 Nchamihigo 在内的 61 名证人的证词。

b. 将在未来几个月中做出的判决(附件 1(B))

6. 预计将在未来几个月中发出涉及 8 名被告的 5 项判决书。其中 3 项判决书预计将于 2008 年 12 月发出。

7. 在本报告所述期间, 第一审判分庭草拟了两宗案件的判决书, 同时展开对两宗单一被告案的审判程序。“军事一号”案的审判历时 408 天, 其间有 242 名证人出庭作证, 1 584 件物证收为证据。该案涉及 4 名前高级军官 (Théoneste Bagosora、Gratien Kabiligi、Aloys Ntabakuze 和 Anatole Nsengiyumva)。2007 年 5 月 28 日至 6 月 1 日期间听取了最后陈述。判决定于 2008 年 12 月 18 日作出。在 *Tharcisse Renzaho* 案的审理过程中, 53 名证人在超过 49 天的审理中出庭作证。分庭于 2008 年 2 月 14 日和 15 日听取了最后陈述。

8. 第二审判分庭的一个审判组正在草拟 *Emmanuel Rukundo* 案的判决书, 同时在错综复杂的、有多名被告的“军事二号”案中展开审理程序。在 *Rukundo* 案中, 分庭于 2008 年 2 月 20 日听取了最后陈述。在超过 66 天的审判中, 有 50 名证人出庭作证。判决应在未来几个月中做出。

9. 第三审判分庭正草拟两份判决书。在 *Siméon Bikindi* 案中, 57 名证人在超过 61 天的审案中出庭作证, 之后分庭于 2008 年 5 月 26 日听取了最后陈述。2008 年 4 月在卢旺达进行了一次现场勘查。判决定于 2008 年 12 月 2 日做出。在 *Protais Zigiranyarazo* 案中, 分庭于 2008 年 5 月 28 日和 29 日听取了最后陈述。审判工作包括在超过 88 天的审判中听取了 67 名证人的证词并于 2007 年 11 月对卢旺达进行了一次现场勘察。判决定于 2008 年 12 月 18 日做出。

c. 取证已完成且不久将听取最后陈述的案件(附件 1(C))

10. 在两宗涉及 5 名被告的案件中, 取证阶段已经结束, 各分庭正等待最后陈述。两宗案件的判决预计在 2009 年做出。

11. 第一审判分庭按照预期已于 2008 年 7 月 11 日基本完成控告 *Hormisdas Nsengimana* 案的听取证词工作。2008 年 9 月 15 日至 17 日通过视频线路听取了

最后两名辩方证人的证词。在本报告所述期间，分庭做出 6 项书面和 10 项口头裁决。各方将于 2008 年 12 月 5 日提出结案简述。

12. 第二审判分庭继续审理涉及 4 名同案被告的 *Bizimungu* 及他人案。2008 年 4 月 14 日审判继续进行，分庭的审案工作持续到 2008 年 6 月 13 日，当时举证阶段已经完结，尚待解决一些未决的举证问题。2008 年 5 月 1 日至 6 月 13 日期间，分庭听取了包括被告在内的 13 名辩方证人对 Prosper Mugiraneza 的证词。这是 4 名同案被告中最后一人陈述案情。分庭还听取了第三名同案被告 Jérôme Bicamumpaka 的其余两名证人的证词，以及一名根据审判分庭命令而再次唤其出庭的检方证人的证词。在本报告所述期间，分庭做出 25 份书面裁决，并于 2008 年 10 月 5 日至 10 日勘察了卢旺达的一些现场。检方将于 2008 年 10 月 1 日提出其结案简述。辩方将于 2008 年 11 月 10 日至 21 日期间提出结案简述。口头辩论定于 2008 年 12 月 1 日起的一周内进行。

d. 进行中的审判(附件 1 (D))

13. 各审判分庭目前正在审理 5 宗涉及 15 名被告的案件。其中 3 个案件为多名被告案，分别有 6 名、4 名和 4 名被告，正一并审理。

14. 检方控 *Ephrem Setako* 一案由第一审判分庭于 2008 年 8 月 25 日开始审理。2008 年 9 月 26 日，分庭结束了检方控案的第一部分，在 21 天的审判中听取了 12 名证人的证词。由于分庭正将大量精力放在撰写 *Théoneste Bagosora* 及他人案的判决书和 *Tharcisse Renzaho* 案的审判工作上，*Setako* 一案定于 2009 年 2 月 16 日继续，但须视审判室的使用情况而定。预计检方的控案将需要不会再多于三个星期的开庭期完成。本报告所述期间做出了 3 项书面裁决和 10 项口头裁决。

15. 2008 年 5 月 1 日以来，第二审判分庭的两个不同审判组分别进行两项审判工作。在涉及 Pauline Nyiramasuhuko、Arsène Shalom Ntahobali、Sylvain Nsabimana、Alphonse Nteziryayo、Joseph Kanyabashi 和 Élie Ndayambaje 等 6 名同案被告的 Butare 案中，由 Sekule 法官(主审)、Ramaroson 法官和 Bossa 法官组成的审案小组进行了超过 55 天的审判。6 名被告中排位第五的 Kanyabashi 完成了其辩护陈述。2008 年 5 月 1 日至 5 月 20 日听取了其 3 名证人的证词，当时已宣布除 2 名证人无法在当时出庭作证之外其辩护已经结束。1 名证人已经放弃，另一人现已定于 2008 年 11 月出庭作证。2008 年 5 月 20 日，该案中最后一名被告 Ndayambaje 的辩护律师进行了开庭陈述。2008 年 6 月 2 日至 7 月 3 日，分庭听取了 Ndayambaje 的 13 名证人所作的证词。由于缺乏证人，分庭于 2008 年 7 月 4 日而非 2008 年 7 月 10 日休庭。审判在休庭后于 2008 年 8 月 18 日继续。2008 年 8 月 18 日至 9 月 24 日，分庭听取了 Ndayambaje 的 10 名证人的证词。由于缺乏证人，分庭于 2008 年 9 月 24 日而非 2008 年 10 月 1 日休庭。Ndayambaje 案仍然需要听取 2 名证人的证词。被告人自己从 2008 年 10 月 20 日起出庭作证，

10 月 29 日起将听取一名再次传唤出庭的检方证人作证。尽管初期多次休庭，仍然预计于 2008 年 11 月中旬结束举证工作。自 2008 年 5 月 1 日起，分庭发出了 11 项书面裁决和命令，包括一项允许 Kanyabashi 的辩护律师重新传唤一名检方证人的裁决，以及两项关于提出结案简述的日程安排命令。

16. 第二分庭的一个由 de Silva 法官(主审)、Park 法官和 Hikmet 法官组成的审判组继续审理涉及 4 名身为前高级军官的同案被告的“军事二号”案件。该案的审理工作于 2008 年 5 月 26 日继续展开，审理第二名同案被告 Augustin Ndindiliyimana 的案情，他已经于 2008 年 6 月 23 日完成其辩护陈述。审判分庭总共听取了其 41 名证人的作证。在同一天，第三名同案被告 François-Xavier Nzuwonemeye 开始进行其辩护陈述。法庭从 7 月 16 日起休庭，于 2008 年 9 月 8 日继续听取 Nzuwonemeye 案辩护律师的陈述。在听取 28 名证人的证词之后，他的辩护于 2008 年 10 月 8 日结束。2008 年 10 月 20 日继续审判程序，开始审理第 4 名同案被告 Innocent Sagahutu 的案情。迄今已听取其 3 名证人的证词。2008 年 9 月 16 日，分庭发出一项日程安排命令，命令 Sagahutu 必须在 2008 年 12 月 5 日完成其辩护。在本报告所述期间，分庭做出 20 项书面裁决和 12 项口头裁决，包括于 2008 年 9 月 22 日做出一项部分允许辩方宣称检察官违反其根据《法庭程序和证据规则》(“法庭规则”)规则第 68 条所承担的披露开脱罪责材料的义务的动议。审判分庭用了 39 天进行审判。在其中 17 天中，分庭由于第三名同案被告的证人未到庭而无法审判。

17. 第三审判分庭尽管在找到一名可以主审的常设法官方面困难重重，却于 2008 年 4 月 30 日开始审理控告 *Callixte Kalimanzira* 的案件。检方在超过 16 天的审判中传唤 24 名证人，之后于 2008 年 6 月 30 日结束其案件陈述。由于同一批法官同时参与 *Karemera* 及他人案(见下文)的审理工作，辩方的案件陈述定于 2008 年 11 月 17 日开始。该案的审判预计需用约 5 个星期，而由于圣诞节期间休庭，审判需用 2 个开庭期，于 2009 年初完成。判决定于 2009 年做出。该分庭自 2008 年 5 月以来，已经就此案作出 12 项裁决。其中一项裁决裁定：在检方案件陈述结束之后，不可就某些指控定罪，从而澄清了辩护方需要答复的问题并加快了审理程序。

18. 第三审判分庭还继续听取涉及三名同案被告的 *Edouard Karemera* 及他人案的举证。2008 年 4 月 7 日至 5 月 15 日期间，分庭听取了 13 名证人的作证。应该记得，在同一期间，该分庭的同一批法官还审理 *Kalimanzira* 案，在审判的日子里，两案同时审理。分庭在休庭以全时审理 *Kalimanzira* 案之后，继续 *Karemera* 及他人案的审理程序。分庭在 2008 年 7 月 7 日至 16 日期间，听取了 4 名同案被告之一 *Karemera* 的 9 名辩方证人的作证。审理程序定于 2008 年 8 月 18 日继续进行。然而，由于一名同案被告 Mathieu Ndirumpatse 突然生重病，分庭按照上诉分庭规定的关于被告在其案件审理时出庭的权利的标准而休庭。审判程序定于

2008 年 10 月 20 日继续进行,但在这一天 Ngirumpatse 需要在内罗毕(肯尼亚)接受进一步的医疗分析。一周之后,法庭医务长于 2008 年 10 月 28 日报告,Mathieu Ngirumpatse 的身体状况至少在 6 个月内不适于出庭面对任何审判程序。经 Ngirumpatse 同意,分庭决定在其缺席情况下着手听取由 Karemera 传唤的已经身在阿鲁沙的 4 名辩方证人的作证。这 4 名证人提出的证据,引起了可能稍后会使其难于在分庭出庭的问题。这 4 名证人的作证将于 2008 年 11 月 10 日起的一周内进行。分庭还将听取各方关于将 Ngirumpatse 同正在接受审判的其他两名同案被告分开来审判的辩词。分庭自 2008 年 5 月以来,在 20 天的审判中听取了 10 名证人作证,并作出 45 项以上的裁决,包括关于审判的管理和举证的裁决。如前所述,该案的举证阶段将延续到 2009 年。判决仍然预计在 2009 年底做出。

e. 将在今后几个月内审理的案件(附件 2 和 3)

19. 2009 年上半年法庭将开始 6 项新的审判。提交安全理事会的上一次报告指出,有 3 名被羁押人在等候审判开始,两名被告正在等候将其移交法庭的司法程序完成,另有 1 人最近因藐视法庭罪而被捕。

20. 如上所述,对上一次报告中提及的 3 名被羁押人之一 *Ephrem Setako* 的审判已经开始。由于将 *Michel Bagaragaza* 案转至荷兰审理的决定已取消,其审判预计将于 2008 年完成。然而,由于达成一项认罪协议的谈判失败,新审判日期尚待确定,以便让双方为案件做准备。庭长很快将指定审判分庭审理此案。庭长指定第一审判分庭处理 *Callixte Nzabominana* 案的所有审前事项。该被告于 2008 年 2 月被移送法庭。

21. 去年被捕的另两名被告 Dominique Ntawukulilyayo⁸ 和 Augustin Ngibaratware 在本报告所述期间被移交法庭。前一位被告 Ntawukulilyayo 于 2008 年 6 月 5 日从法国被移交法庭。根据当时所能获得的证据,他的案子最初被指定移交给国家司法机构进行审判。在他被捕后,检察官获得了更多的证据,表明 Ntawukulilyayo 在 1994 年卢旺达灭绝种族行为中所发挥的作用比原先认为的更为重要。此外,由于新发现的资料等原因,检察官亦考虑到移交该案的成功难度很大。因此,案件被送交法庭。在他 2008 年 6 月 11 日首次出庭时, Ntawukulilyayo 拒绝承认起诉书中列举的 3 项主要罪状。2008 年 10 月 8 日, Ngibaratware 被从德国移交法庭。两天后,他在首次出庭时拒绝承认起诉书中列举的 10 项主要罪状。2008 年 9 月,庭长指定第二审判分庭的两个审判组处理这两个案件的所有审前事项。

22. 根据《法庭规则》第 77 条的规定, *Kamuhanda* 案中的前辩方调查员 Léonidas Nshogoza 以藐视法庭罪而被起诉。原定于 2008 年 9 月 29 日在第三审判分庭的一个审判组开始审理此案,但由于被告人法律代表有关的争议,此案的审理被推迟。

⁸ 被告在起诉书上的姓名为 Dominique Ntawukuririyayo。被告已澄清,他的名字的正确拼写应为 Ntawukulilyayo。

这一争议于 2008 年 10 月 13 日解决，随后于 2008 年 10 月 22 日和 30 日召开了审前会议。审判现预计将在 2009 年 2 月的第一周开始。

23. 2008 年 8 月 28 日，上诉分庭推翻了第二审判分庭根据某些诉讼理由对 *Tharcisse Muvunyi* 的定罪，并撤销了根据他在 *Gikore* 贸易中心的讲话而对他犯有直接公开煽动实施灭绝种族罪的判定。上诉分庭命令，对他的重审将仅限于被认为与此事件有关的指控。庭长很快将指定一个审判分庭负责重审。

f. 移交案件的请求(附件 4)

24. 自 2007 年 6 月以来，检察官已要求将一名逃犯 (*Fulgence Kayishema*) 和 4 名羁押于法庭的被告 (*Gaspard Kanyarukiga*, *Idelphonse Hategekimana*, *Yussuf Munyakazi* 和 *Jean-Baptiste Gatete*) 的案件移交卢旺达。在涉及被告人 *Munyakazi* (2008 年 5 月 28 日)、*Kanyarukiga* (2008 年 6 月 6 日) 和 *Hategekimana* (2008 年 6 月 19 日) 的三项裁决中，要求移交案件的请求被审判分庭的不同审判组驳回。在 *Munyakazi* 和 *Kanyarukiga* 案中，上诉分庭分别于 2008 年 10 月 9 日和 10 月 30 日核准了第三审判分庭和第一审判分庭的驳回裁决。

25. 对审判分庭关于 *Hategekimana* 案的裁决的上诉仍待决，预计将在 2008 年年底作出裁决。鉴于所有三项上述中的裁决问题均类似，该案可能沿用 *Munyakazi* 和 *Kanyarukiga* 案的结果。审判分庭目前正在审议移交 *Gatete* 案和 *Kayishema* 案的其他请求，并正等候上诉分庭的裁决。在作出这些裁决之前，目前正作出准备，以备最后在 *Kayishema* 仍然在逃情况下将由法庭审理所有 4 个涉及被羁押人的案件。

⁹ 安理会将继续收到有关其他移交案件的最新资料。

26. 目前，第一审判分庭和第三审判分庭正依据第 11 条之二的程序监督 *Gatete* 案、*Hategekimana* 案、*Kayishema* 案和 *Munyakazi* 案是否已做好审理准备。在本报告所述期间，第一审判分庭就 *Kanyarukiga* 案和 *Gatete* 案发布了 5 份书面裁决，包括审理卢旺达共和国、国际刑事辩护律师协会以及伊库卡和阿维加(种族灭绝幸存者组织)所提出的法庭之友请求。第三审判分庭就 *Kayishema* 案发布了四项裁决，包括在被告缺席的情况下指定辩护律师代表其利益的一项裁决。

B. 上诉分庭的活动

27. 2008 年 8 月 29 日，上诉分庭就 *Tharcisse Muvunyi* 案作出了上述判决，从而使已经完成上诉的总人数增至 26 人。在该项判决中，上诉分庭推翻了根据 *Muvunyi* 在 *Gikonko* 的一次讲话而判其犯有灭绝种族罪及直接和公开煽动灭绝种族以及其他不人道行为构成危害人类罪的定罪。上诉分庭还根据《法庭规则》第 118 条的命令对其中一项罪状进行重审。

⁹ *Gatete* 案，*Hategekimana* 案，*Kanyarukiga* 案，*Munyakazi* 案。

28. 上诉分庭目前正受理对 *François Karera* 案判决结果的上诉。*Karera* 案的上诉是在 2008 年 1 月提出的。上诉分庭于 2008 年 8 月 28 日听取了有关该案的口头辩论，预计上诉分庭将在今年年底过后不久对此案作出判决。自 2008 年 5 月上一次报告以来，上诉分庭除了 *Muvunyi* 案的判决之外，还发布了两份关于向卢旺达移交案件的裁决(如上所述)、两项处理中间上诉的裁决、11 项涉及复审或其他要求的裁决以及 58 项上诉前命令和裁决。

2. 执行《完成工作战略》的措施

29. 下面一节是对以前《完成工作战略》报告的补充，突出了法庭努力落实《完成工作战略》的重要工具和要素。

A. 审判工作的管理

a. 审案日程表

30. 法庭本阶段的运作中工作量尤其繁重，需要法庭对其资源进行严格管理，以优化对资源的利用。为此，庭长办公室在与主审法官协商后，每 6 个月发布一份审案日程表，将不同案件的特殊性和各个分庭的总工作量考虑在内。审判分庭在与各方协商后，对单个案件作出日程安排，同时将进行公正审判的要求考虑在内。

31. 审案日程表的目的是优化审判室的利用以及注重时间和资源的有效利用。在 2008 年 5 月至 2008 年 11 月期间，审判分庭的 7 个不同审判组使用了 4 个审判室对 9 个不同案件进行审理。其他审判组也使用这些审判室处理审前事项和移交决定。

32. 上一份报告列出了审案日程表用于预测单一被告案件的时间标准。这些预测的根据仍然是控方和辩方用于出示证据的平均 10 周的时间。视审判设施的可用情况，这段时间可以更长一些，特别是考虑到大多数法官同时要审理至少两宗案件。然而，在特定情况下可能用较短的时间就足够了，例如在 *Nshogoza* 蔑视法庭案或 *Muvunyi* 案的重审中。例如，在控方陈述案情之后，平均要中断 6 至 8 周的时间，辩方才开始陈述案情，在这些情况下也使用了时间标准。在辩方结束案情陈述后，又需要中断一段时间，以便让各当事方准备和提交结案简述。这段时间预计平均为两个月，长短视是否有必要满足翻译需求而异。此后，听取结案陈词不应迟于提交结案简述 3 周后。为了起草判决书，已将单一被告案件起草判决书的平均时间略作修改，改为平均 4 个月。同样，由于审判分庭及其支持小组同时参与多起案件的审理，撰写判决书所需时间也会受到影响。

33. 目前，所有多名被告案件均已进入辩护阶段中的出示证据阶段或更进一步的阶段。多名被告案件的预测比单一被告案件需要更大的灵活性。最近的经验表明，审判分庭很难达到先前预计的平均 6 个月的判决书起草时间。因此，须与主审法官密切协调，对每个多名被告案件的预测不断进行审查。

b. 审理程序的管理

34. 先前的报告介绍了审判分庭为确保顺利和迅速地进行审判、同时遵循公正审判和保护被告人权利的要求而开创的做法。法庭已采取措施，通过起诉前和辩护前状况会议提高审判就绪的程度。考虑到 2009 年即将面对的工作量，目前正作出特别努力进一步改善审案程序的管理。两名外聘咨询人在 2008 年 10 月和 11 月为这些努力提供了协助。

35. 审判分庭还努力进一步为当前进行的审判简化程序。特别是由于当事双方的最后陈述十分冗长，往往会对从速审判形成特别的难题。以军事一号案为例，4 名被告人每人和检方的最后简述平均为 830 页。2008 年 5 月，法庭为检方和辩方律师组织了一次有关如何撰写和向审判分庭提交最后陈述的研讨会。研讨会的主要目的是讨论审判分庭在接受当事人最后陈述时的期望以及书面陈词作为一项有说服力的工具所发挥的作用。此外，审判分庭还与当事双方合作，以为最后简述设定页数限制。

c. 业绩标准工具

36. 通过用来评价各项成就并发现和解决难点的客观的业绩标准，可帮助法庭成功实现达到《完成工作战略》要求的目标，亦有助于内部和外部审计工作。

37. 为此，庭长办公室已制定一系列的业绩标准工具，包括显示每间审判室全年利用百分比的图表、将每个案件在法庭中花费的实际时间与预测的审案日程表相对照以及有关案件进展的统计数据汇编。这些网格表不断得到更新、微调和分析。

B. 法官与工作人员管理

a. 法官

38. 目前，法庭设有 11 名常任法官，其中两名分配到上诉分庭。此外，在阿鲁沙还设有 9 名审案法官。两名常任法官和一名审案法官将在 2008 年年底辞职。法庭目前正在处理他们的替换事宜。大会已经另选出 9 位审案法官，但还没有任命他们在国际法庭任职。2008 年 7 月 18 日，安理会通过 1824 号决议，将法庭所有常任法官和审案法官的任期延长到 2009 年 12 月 31 日，或如分配给他们的案件在此之前结案，其任期亦提前结束。这一决定对于确保法庭以必要的稳定性规划和开展审判而言，至关重要。

39. 和最初构想的职能不同，审案法官和常任法官的工作方式和工作量完全相同，因而为法庭的成果作出了极大的贡献，使得更多的案子能同时审理。截至 2008 年 12 月 31 日，有 7 位审案法官已在法庭连续服务 3 年以上。尽管常任法官和审案法官的工作状况类似，审案法官在福利和养恤金权利方面的情况却与常任法官不同。这种情况的差异目前还要求每个审判分庭必须配备一位常设法官。由于越

来越多的新案件很快将开始审理，这个问题应该得到解决。法庭目前正在讨论对《规约》可能进行修订的有关建议，并将提交给安理会。

40. 鉴于待发布的一审判决书数量增加，法庭庭长还在继续探索相关机制，使上诉分庭得以处理预料在 2009 年和 2010 年大大增加的工作量。

b. 工作人员管理

41. 法庭执行《完成工作战略》的能力取决于其能否保留能干且富有知识和经验的工作人员。法庭要成功实现其任务规定，需要他们的服务。因此，法庭需要继续得到安理会和会员国的大力支持，确保留住经验最丰富的骨干工作人员，直至完成其任务规定。

42. 正如以前报告中所指出的那样，工作人员留用问题是法庭的重要关切之一。随着法庭任务规定结束日期的临近，情况变得愈发紧急，因为法庭的工作人员更替率仍然很高，且法庭无法提供长期任用。如果工作人员的流失仍然有增无减，2009 年所预想的审判稳步进展和完成可能无法得到保证。因此，有必要在我们的工作结束之前解决骨干工作人员的就业可预测性问题。

43. 为了减轻法庭缩编计划的冲击，应对由此产生的特殊情况，法庭向管理部、尤其是主计长办公室和人力资源管理厅寻求支持，探讨和采取灵活的特殊措施和共同战略，以面对缩编的挑战，并确保法庭在设定的时限内完成工作。

44. 2008–2009 两年期司法工作量之所以出现大幅度增长，是由于逮捕了 3 名逃犯以及因预计将在 2008 年结束的审判时间表发生变化而致使 2009 年的审判时间表被修订。秘书长提交了法庭 2008–2009 年的订正概算，包括留用工作人员所需的追加资源，以支持计划于 2009 年开展的审判。

c. 检察官办公室的工作

45. 自从 2004 年完成关于灭绝种族罪的所有新调查工作以来，检察官办公室及其调查员的工作已越来越多地侧重于为审判准备工作、进行审判、上诉以及关于把案件移交国家司法机构审理的请求提供支持。对每宗案件的预审阶段来说，这尤其意味着要确保所有证据，包括证人已作好审判准备。此外，审判期间可能需要进行额外的调查，以补充并证实有关证据，以及应对辩方案情陈述并提出必要的反驳证据。

46. 检察官办公室侦查队继续加紧努力，查找其余 13 名逃犯的行踪。检察官打算要求把其中 9 宗案件移交给国家司法机构审理。然而，其中有 4 宗被指定由法庭审理，因为被告是 1994 年种族灭绝行为期间的罪魁祸首(Félicien Kabuga、

Protais Mpiranya、Augustin Bizimana和Idelphonse Nizeyimana)。¹⁰ 这些被告有可能被捕且移交给法庭，一旦如此，就需要重新评估法庭的审案日程表。这方面的最新进展情况将及时报告给安全理事会。

47. 检察官已经接受卢旺达政府可在起诉4名高级军官犯有战争罪案中行使共同管辖权，此举不妨碍卢旺达问题国际法庭对这些罪行的司法最高管辖权。检察官成立了这一审判的监测机制，以确保有效、迅速、公正和公开地进行审判。2008年10月24日，卢旺达军事法院做出判决，开释两名将军，将两名上尉定罪。

48. 除了新的审判和移交案件(见下文)外，检察官办公室的工作重点是其上诉和法律咨询司不断增加的工作量，该司将接手有关申请以及对预计将于2008年和2009年做出的判决的上诉。

D. 移交

49. 按照法庭《规约》及安全理事会第1503(2003)号和第1534(2004)号决议规定的法庭任务，法庭司法活动的重点是被指控曾担任领导职务者和对灭绝种族罪负有最大责任者。正如以前的报告所指出的那样，检察官评估某人是否属于这一类别时，决定因素各种各样，其中包括：涉案人在灭绝种族罪中被指控的情况和参与程度、现有证据、可能与其他案件的联系、相关地理区域、是否掌握涉案人的证据以及一国是否有能力在本国审理有关案件。如果有愿意起诉被指控的行为人的国家，检察官在核实案件若移交被告能否得到公正审判并不会被判死刑之后，将根据《程序和证据规则》第11条之二考虑移交案件的请求。

50. 鉴于事实上卢旺达问题国际法庭《完成工作战略》在相当程度上有赖于将一些案件移交国家司法机关审理，检察官继续与各国举行讨论。困难在于找到足够的国家司法机关处理案件，上一份报告中强调诸如司法系统本身不堪重负或缺乏合作协议等困难。

51. 如前所述，在向审判分庭提出的5个将案件移交给卢旺达审理的请求中，3个已被分庭拒绝，其中审判分庭的两项裁决已经在上诉时得到确认。上诉分庭在其2008年10月9日和30日有关Munyakazi和Kanyarukiga案的裁决中，同意审判分庭的关切，即卢旺达在适用于隔离监禁的风险的法律以及卢旺达境内外是否有证人和向其提供保护等方面含糊不清。这些裁决很可能会影响审判分庭的其余裁决以及上诉庭即将作出的决定，所有这些裁决都涉及同一移交国。与此同时，2008年11月3日，卢旺达已就此法律通过一项修正案，将从卢旺达问题国际法庭和其他国家移交的人排除于在定罪后实行隔离监禁的规定之外。检察官正在

¹⁰ Augustin Bizimana，前国防部长；Félicien Kabuga，商人和千丘自由广播电台以及联攻派民兵的资助者；Protais Mpiranya少校，总统卫队的前指挥官；Idelphonse Nizeyimana上尉，前士官学校军事情报和业务事务负责人。

分析上诉庭的裁决以及卢旺达新的法律框架，并将根据规则第 11 条之二对当前和未来的移交案件请求作出必要的结论。

E. 各国与法庭的合作

52. 本法庭依赖会员国继续提供援助来完成其任务。在许多方面需要合作，包括逮捕逃犯、可能移交的案件、判决的执行和重新安置被宣告无罪者和已服刑者。

53. 逮捕其余 13 名逃犯仍然是本法庭任务的一个核心要素，以求给卢旺达和大湖地区带来正义、和平与和解。没有各国的充分合作，就无法落实这些逮捕。检察官继续对几个国家进行外交访问，以确保它们在政治上的支持与合作，以逮捕和移送其余逃犯。

54. 目前，法庭已就执行判刑与 7 个国家签署协议。2008 年 11 月 3 日，庭长签署了将 9 名罪犯移交其中国家之一服刑的裁决。¹¹ 不久的将来会签署移交更多被拘留者的裁决。

55. 书记官长办公室和某一个国家进行成功合作，为一名被宣告无罪的人提供重新安置的地方，并继续努力为目前仍然在阿鲁沙的被宣告无罪者找到收容国。

56. 按照其打击有罪不罚文化的任务和义务，检察官办公室将于 2008 年 11 月为选定的国家检察机关、地区法院和重要的民间社会利益攸关方代表举办一个论坛，讨论如何加强合作。作为继续协商进程的一部分，明年初，检察官办公室将主办第五届国际检察官年度讨论会，重点讨论完成工作和适当关闭特设法庭所面临的各项挑战。

F. 外联和能力建设

57. 法庭继续努力，通过其外联方案来提高对卢旺达问题国际法庭所取得的成就和工作的了解。在本报告所述期间，法庭举办了提高认识讲习班，专门针对生活在农村地区的卢旺达人和全国各地在中等和高等教育机构的青年。向卢旺达学生和教师提供了有关法庭活动及其对该国正义与和解进程的贡献的资料。

58. 卢旺达司法部门是卢旺达问题国际法庭发起的能力建设方案的重点。得到加强后的司法部门能够便于在未来移交案件，从而协助法庭执行《完成工作战略》。法庭 2008 年继续开展培训卢旺达法官、检察官和法院工作人员的工作，包括开设有关国际刑事法、对抗制刑事诉讼程序以及法院资料管理等培训课程，并打算在 2009 年继续这项工作。除了卢旺达，法庭继续与其他非洲国家分享多年来在法治、治理和司法等更广泛领域积累的丰富知识和建立的制度。

¹¹ 在移交程序完成之前，会员国的名字予以保密。

59. 此外，卢旺达问题国际法庭图书馆通过其有关各种主题，包括在线研究方法、图书馆/信息管理等方面的培训课程来促进加强司法和学术部门。迄今，已有 450 多人参加了培训，其中包括法官、律师协会的律师和起诉律师、法律学生和图书馆专业的学生。

60. 就象前几年一样，法庭谨感谢欧洲委员会多年来向法庭自愿信托基金提供捐款，用于开展能力建设活动，并感谢会员国单独提供的支助。随着法庭的任务临近结束，在完成正在进行的项目和开展被视为必不可少的新项目方面时间紧迫。因此，鼓励各国提供进一步的捐助，以支持对法庭的任务来说很关键的这项工作。

G. 遗产和遗留问题

61. 法庭将继续积极为其完成任务后的期间作准备，并确保其遗产。在与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（“前南问题国际法庭”）协调下，正同各机关和利益攸关方，包括法律事务厅进行协商和讨论。

62. 遗留问题也是 2008 年 9 月安全理事会代表访问法庭的焦点，访问者能够得到有关法庭日常工作的第一手印象，并与法庭所有三个机关的代表进行讨论。

63. 遗产方面最重要的问题之一是保存法庭的档案，这将有助于确保法庭的工作不仅有持久影响，而且还可以防止 1994 年卢旺达境内犯下的罪行被遗忘或否认。前南问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭正在就这一问题与法律事务厅和管理事务部密切合作。目前，两个法庭正在最后完成与所有重要的利益攸关方，包括各国政府、受害者团体、国际和区域组织协商后编写的《档案咨询委员会报告》。将根据最后报告，提出供安全理事会审议的各项建议。

64. 法律图书馆和参考资料科已着手编制一份卢旺达问题国际法庭全面的可全文检索的基本文件和案例法项目，以光盘、数字视盘和网页 (www.ictcaselaw.org) 等格式提供。各种格式均顾及数字鸿沟，并确保无论其信息技术和互联网连接状况如何，均可调阅卢旺达问题国际法庭的判例法。

关于《完成工作战略》执行情况的结论和最新预报

65. 本报告显示，法庭正处在一个困难阶段。其当前和未来的工作量极高，而最近的事态发展表明，2009 年期间，这一工作量的增加可能会远远超过预期，特别是由于法庭拒绝将有关案件移交卢旺达，可能会导致最多达 4 个新增的案件。法庭仍然坚定地致力于实现在其现已延长的任期内，即在 2009 年底之前完成一审的目标。然而，这一目标最终能否实现，将取决于明年法庭将审判的新案件的最后数目。

66. 如上所述，法庭已做出一项判决 (*Nchamihigo* 案)，另有涉及 8 名被告的 5 个案件 (*Bikindi* 案、*军事一号案*、*Renzaho* 案、*Rukundo* 案和 *Zigiranyirazo* 案) 的判决书预计在未来几个月内完成。*Bizimungu* 及他人案的最后陈述将于 2008 年 12

月进行, *Nsengimana* 案的最后陈述则随后很快进行。此外, 在 2008 年年底, 将完成一个审判持续时间最长、涉及被告人数最多的案件 (*Butare* 案) 的举证阶段, 以及涉及 4 名同案被告的军事二号案的举证阶段。如前所述, *Karemera* 及他人案的举证阶段将延至 2009 年。而由于前文说明的具体情况, 另有两个单一被告案, 即 *Kalimanzira* 案和 *Setako* 案的举证阶段也将延至 2009 年上半年。*Nshogoza* 单一被告案将在 2009 年初开审。继最近 3 名被捕归案者 (*Nzabonimana*、*Ntawukulilyayo* 和 *Ngibaratware*) 移交法庭之后, 并考虑到审判分庭审判室的使用率, 其案件现也定于 2009 年上半年开审。另外, 在 2009 年上半年, *Bagaragaza* 案将开审。总之, 法庭预计将在 2009 年至少就涉及 25 名被告的 12 宗案件, 起草判决书和进行审判。

67. 鉴于法庭在 2009 年面临的工作量极高, 需要我们的称职和敬业的法官和工作人员继续服务。只有获得充足的资源, 《完成工作战略》的各项目标才能实现。

68. 工作量如此巨大, 需要我们尽最大努力, 进一步改善审判的管理工作, 并利用已为此制作的各项工具。明年, 案件的管理情况将大不相同。由于已经建立了一个令人满意的经司法核实的罪行事实记录, 所以检方将能够集中力量在起诉书中确立被控罪行的基本要素。因此, 每项新审判的起诉时间均将明显缩短。采用有区别的案件管理原则和分庭资源配置重组原则后, 将进一步有助于在遵守公正裁决程序的严格规定的同时, 进行有效的司法管理。

69. 将案件移交本国司法机关的工作从一开始就是《完成工作战略》一个不可或缺的要素。上诉分庭最近核准拒绝将 *Munyakazi* 案和 *Kanyarugika* 案移交卢旺达的裁决, 可能对这一战略产生重大影响。鉴于还剩下 4 项关于将案件移交卢旺达的请求待决, 因此, 这可能意味着最终会有 4 个额外的新案件必须在法庭审判。在目前的预测中, 已为这种可能出现的情况制定了一个应急计划。但是, 还需根据新案件的具体数目, 作进一步调整。

70. 会员国的继续支持仍然是不可或缺的, 这将有助于法庭完成其任务, 有助于在逮捕、转交、移审和判决执行等方面进行合作, 以及有助于确保法庭获得足够的资源, 使法庭能够继续圆满实现完成工作的目标。

附件 1 (A)

截至 2008 年 11 月 3 日已做出的判决的情况：31 项判决书中的 37 名被告

案件 编号, 姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
1 J. P. Akayesu	Taba 村村长	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 2 日
2 J. Kambanda	总理	1998 年 5 月 1 日	第一审判分庭	1998 年 9 月 4 日 (认罪)
3 O. Serushago	商人, 联攻派领导	1998 年 12 月 14 日	第一审判分庭	1999 年 2 月 5 日 (认罪)
4 C. Kayishema	基布耶省省长	1996 年 5 月 31 日	第二审判分庭	1999 年 5 月 21 日 (合并审理)
O. Ruzindana	商人	1996 年 10 月 29 日		
5 G. Rutaganda	商人, 联攻派第二副主席	1996 年 5 月 30 日	第一审判分庭	1999 年 12 月 6 日
6 A. Musema	商人	1997 年 11 月 18 日	第一审判分庭	2000 年 1 月 27 日
7 G. Ruggiu	千丘自由广播电台-电视台记者	1997 年 10 月 24 日	第一审判分庭	2000 年 6 月 1 日 (认罪)
8 I. Bagilishema	Mabanza 村村长	1999 年 4 月 1 日	第一审判分庭	2001 年 6 月 7 日
9 G. Ntakirutimana	医生	1996 年 12 月 2 日	第一审判分庭	2003 年 2 月 21 日 (合并审理)
E. Ntakirutimana	牧师	2000 年 3 月 31 日		
10 L. Semanza	Bicumbi 村村长	1998 年 2 月 16 日	第三审判分庭	2003 年 5 月 15 日
11 E. Niyitegeka	新闻部长	1999 年 4 月 15 日	第一审判分庭	2003 年 5 月 15 日
12 J. Kajelijeli	Rukingo 村村长	1999 年 4 月 19 日	第二审判分庭	2003 年 12 月 1 日
13 F. Nahimana	千丘自由广播电台-电视台台长	1997 年 2 月 19 日	第一审判分庭	“媒体案” (合并审理) 2003 年 12 月 3 日
H. Ngeze	《康古拉》报编辑	1997 年 11 月 19 日		
J. -B. Barayagwiza	外交部司长	1998 年 2 月 23 日		
14 J. Kamuhanda	文化和教育部长	2000 年 3 月 24 日	第二审判分庭	2004 年 1 月 22 日
15 A. Ntagerura	交通部长	1997 年 2 月 20 日	第三审判分庭	“Cyangugu 案” (合并审理) 2004 年 2 月 25 日
E. Bagambiki	尚古古省省长	1999 年 4 月 19 日		
S. Imanishimwe	卢旺达部队中尉	1997 年 11 月 27 日		
16 S. Gacumbitsi	Rusumo 村村长	2001 年 6 月 20 日	第三审判分庭	2004 年 6 月 17 日
17 E. Ndindabahizi	财政部长	2001 年 10 月 19 日	第一审判分庭	2004 年 7 月 15 日
18 V. Rutaganira	Mubuga 议员	2002 年 3 月 26 日	第三审判分庭	2005 年 3 月 14 日 (认罪)
19 M. Muhimana	Gishyita 议员	1999 年 11 月 24 日	第三审判分庭	2005 年 4 月 28 日

案件 编号, 姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
20 A. Simba	卢旺达部队中校	2002 年 3 月 18 日	第一审判分庭	2005 年 12 月 13 日
21 P. Bisengimana	Gikoro 村村长	2002 年 3 月 18 日	第二审判分庭	2006 年 4 月 13 日 (认罪)
22 J. Serugendo	千丘自由广播电台-电视台技术主管	2005 年 9 月 30 日	第一审判分庭	2006 年 6 月 12 日 (认罪)
23 J. Mpambara	Rukara 村村长	2001 年 8 月 8 日	第一审判分庭	2006 年 9 月 12 日
24 T. Muvunyi	指挥官, 教练士官	2000 年 11 月 8 日	第二审判分庭	2006 年 9 月 12 日
25 A. Rwamakuba	教育部长	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	2006 年 9 月 20 日
26 A. Seromba	Kivumu 乡牧师	2002 年 2 月 8 日	第三审判分庭	2006 年 12 月 13 日
27 J. Nzabirinda	青年组织者	2002 年 3 月 27 日	第二审判分庭	2007 年 2 月 23 日 (认罪)
28 J. Rugambarara	Bicumbi 村村长	2003 年 8 月 15 日	第二审判分庭	2007 年 11 月 16 日 (认罪)
29 GAA	卢旺达问题国际法庭出庭证人	2007 年 8 月 10 日	第三审判分庭	2007 年 12 月 4 日 (藐视法庭)
30 F. Karera	基加利省省长	2001 年 10 月 26 日	第一审判分庭	2007 年 12 月 7 日
31 S. Nchamihigo	Cyangugu 案副检察官	2001 年 6 月 29 日	第三审判分庭	2008 年 9 月 24 日

附件 1(B)

等待做出判决的案件: 5 个案件中的 8 名被告

案件 编号, 姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
31 T. Bagosora	国防部办公室主任	1997 年 2 月 20 日	第一审判分庭	“ 军事一号案 ”(合并审理) 始于 2002 年 4 月 2 日。 2007 年 5 月 28 日至 6 月 1 日 做最后陈述。 定于 2008 年 12 月 18 日作出 判决。
G. Kabiligi	卢旺达部队准将	1998 年 2 月 17 日		
A. Ntabakuze	卢旺达部队营长	1997 年 10 月 24 日		
A. Nsengiyumva	卢旺达部队中校	1997 年 2 月 19 日		
32 T. Renzaho	基加利省省长	2002 年 11 月 21 日	第一审判分庭	始于 2007 年 1 月 8 日。2008 年 2 月 14 和 15 日做最后陈述。 预期很快会做出判决。
33 E. Rukundo	牧师	2001 年 9 月 26 日	第二审判分庭	始于 2006 年 11 月 15 日。 2008 年 2 月 20 日做最后陈 述。预期很快会做出判决。

案件 编号, 姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
34 S. Bikindi	音乐家	2002 年 4 月 4 日	第三审判分庭	始于 2006 年 9 月 18 日。2008 年 5 月 28 和 29 日做最后陈述。定于 2008 年 12 月 2 日做出判决。
35 P. Zigiranyirazo	商人	2001 年 10 月 10 日	第三审判分庭	始于 2005 年 10 月 3 日。2008 年 5 月 26 和 27 日做最后陈述。定于 2008 年 12 月 18 日做出判决。

附件 1(C)

审理已结束但尚未听取最后陈述的案件：2 宗案件中的 5 名被告

案件 编号, 姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
1 H. Nsengimana	校长, Christ-Roi 学院	2002 年 4 月 16 日	第一审判分庭	始于 2007 年 6 月 22 日。2008 年 9 月结束。预期在 2009 年做出判决。
2 C. Bizimungu	卫生部长	1999 年 9 月 3 日	第二审判分庭	“ <i>Bizimungu et al.</i> 案” (合并审理)。
J. Mugenzi	商业部长	1999 年 8 月 17 日		始于 2003 年 11 月 5 日。2008 年 6 月结束。预期在 2009 年做出判决。
J. Bicamumpaka	外交部长	1999 年 8 月 17 日		
P. Mugiraneza	公务员部部长	1999 年 8 月 17 日		

附件 1(D)

审理中的案件：5 宗案件中的 15 名被告

案件 编号, 姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
1 P. Nyiramasuhuko	家庭和妇女事务部部长	1997 年 9 月 3 日	第二审判分庭	“ <i>Butare</i> 案” (合并审理)。
A. S. Ntahobali	联攻派领导	1997 年 10 月 17 日		始于 2001 年 6 月 12 日。在 2008 年结束。预期在 2009 年做出判决。
S. Nsabimana	布塔雷省长	1997 年 10 月 24 日		
A. Nteziryayo	布塔雷省长	1998 年 8 月 17 日		
J. Kanyabashi	Ngoma 村村长	1996 年 11 月 29 日		
E. Ndayambaje	Muganza 村村长	1996 年 11 月 29 日		
2 A. Ndindilyimana	宪兵参谋长	2000 年 4 月 27 日	第二审判分庭	“ <i>军事二号案</i> ” (合并审理)。

案件 编号, 姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	判决书
F-X Nzuwonemeye	卢旺达部队营长	2000 年 5 月 25 日		始于 2004 年 9 月 20 日。2008 年结束。预期在 2009 年做出判决。
I. Sagahutu	侦察营副指挥官	2000 年 11 月 28 日		
A. Bizimungu	卢旺达部队参谋长	2002 年 8 月 21 日		
3 E. Karemera	内政部长, 全国共运副主席	1999 年 4 月 7 日	第三审判分庭	“ <i>Karemera</i> 及他人案”(合并审理)。 始于 2003 年 11 月 27 日。2005 年 9 月 19 日重新审理。预期在 2009 年结束和做出判决。
M. Ndirumpatse	外交部办公厅主任, 全国共运主席	1999 年 4 月 7 日		
J. Nzirorera	国民议会主席, 全国共运秘书长	1999 年 4 月 7 日		
4 C. Kalimanzira	代理内政部长	2005 年 11 月 14 日	第三审判分庭	始于 2008 年 4 月 30 日。2008 年结束。预期在 2009 年做出判决。
5 E. Setako	上校	2004 年 11 月 22 日	第一审判分庭	始于 2008 年 8 月 25 日。预期在 2009 年结束和做出判决。

附件 2

等待审判：不久将开庭审理案件的 5 名被告

姓名	前头衔	初次出庭	审判分庭	可能开审日期
M. Bagaragaza	茶叶工厂主任	2005 年 8 月 16 日	第二审判分庭	2009 年初
A. Ndirabatware	临时政府的部长	2008 年 10 月 10 日	第二审判分庭	2009 年上半年
D. tawukuriryayo	布塔雷省县长	2008 年 6 月 10 日	第三审判分庭	2009 年上半年
C. Nzabonimana	临时政府的青年部部长	2008 年 2 月 20 日	第一审判分庭	2009 年上半年
L. Nshogoza	前国防调查员(藐视法庭)	2008 年 2 月 11 日	第二审判分庭	2009 年 2 月

附件 3

重审

姓名	前头衔	对判决提出上诉日期	审判分庭	可能开审日期
T. Muvunyi	ES0 营临时指挥官	2008 年 8 月 28 日	待定	2009 年初

附件 4

已请求移案的 4 名被羁押人和一名逃犯

姓名	前头衔	初次出庭	移案分庭	裁决
I. Hategekimana	中尉, 布塔雷 Ngoma 营指挥官	2003 年 2 月 28 日	第三审判分庭	2008 年 6 月 19 日拒绝请求
G. Kanyarukiga	商人	2004 年 7 月 22 日	第一审判分庭	2008 年 6 月 6 日拒绝请求; 2008 年 10 月 30 日核准驳回上诉
J. B. Gatete	Murambi 村村长	2002 年 9 月 20 日	第一审判分庭	
F. Kayishema	警官	逃犯	第三审判分庭	
Y. Munyakazi	联攻派领导	2004 年 5 月 12 日	第三审判分庭	2008 年 5 月 28 日拒绝请求; 2008 年 10 月 8 日核准驳回上诉

附件 5

13 名在逃犯

Augustin Bizimana	Idelphonse Nizeyimana
Felicien Kabuga	Ladislav Ntaganzwa
Fulgence Kayishema	Charles Ryandikayo
Protais Mpiranya	Charles Sikubwabo
Bernard Munyagishari	Jean Bosco Uwinkindi
Gregoire Ndahimana	Pheneas Munyarugarama
Aloys Ndimbati	